Porównanie tłumaczeń II Samuela 16:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale król odpowiedział: Co mnie i wam,\* synowie Serui?\*\* Złorzeczy tak, ponieważ JAHWE powiedział mu: Złorzecz Dawidowi! Kto zatem powie: Dlaczego tak czynisz?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>70 11:12</x>; <x>100 19:23</x>; <x>110 17:18</x>; <x>120 3:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Co mnie i wam, וְלָכֶם מַה־ּלִי , wyrażenie o szerokim znaczeniu, np. Niech cię to nie boli. Przecież to nie tobie ubliża, tylko mnie, lub: Te obelgi nie są pod twoim adresem, a mnie nie musisz bronić. [↑](#footnote-ref-3)